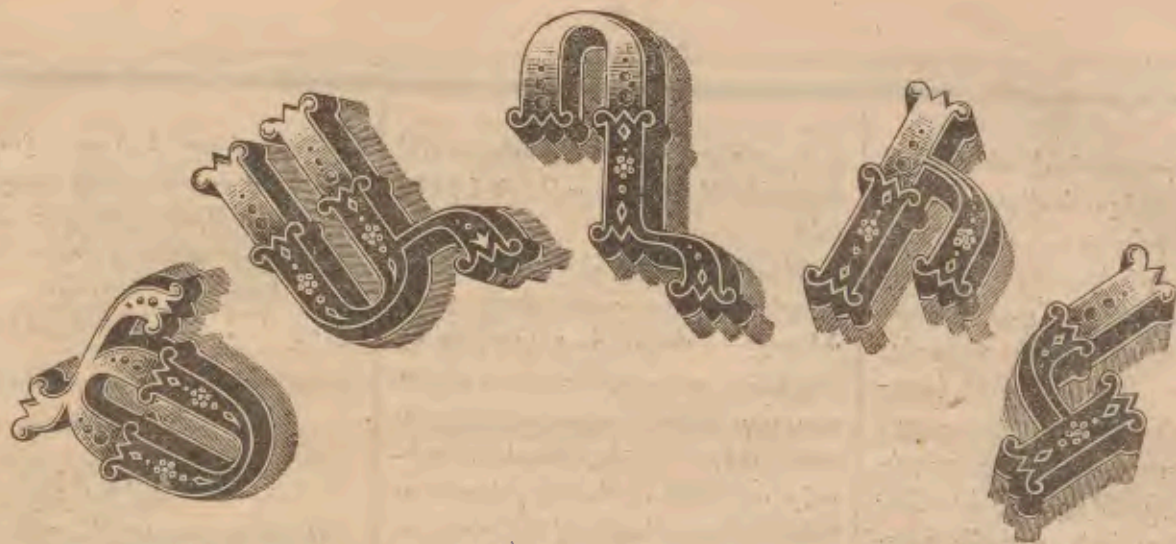




Ծանուցման տողը 2
Առաջին երեսը 5

ՄԱՆԴԵՍ ԱԶԳԱՅԻՆ

Gérant responsable
A. SAKAÏAN

ԾԱՆՈՒՅԴՈՒՄ ԵՐԿՈՒ ԱՆԳԱՄԿԸ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԻ ՉՈՐԵՔՆԱՐԹԻ ԵՒ ՇԱՐԿԱԾ ՕՐԵՐՆԸ :
Տարեկան բաժանորդագրութեան գինն է 400 զուրուշ արծաթ,
— վեցամսեայն 50. — Գաւառաց համար 115 զրշ, վեցամսեայ 60

Որ եւ է նամակ կամ գրութիւն պէտք է ուղղել
Առ Արտոնատէր եւ Տնօրէն Անտօն Սաքաւեան,
Կ. Պօլիս, Պոստը Արի ճառատէոի թիւ 20:
Խմբագրութեան յանձնուած գրութիւնը ետ չեն տրուիր :

ԹԻՒ 41 Ա. ՏԱՐԻ

ԳԻՆ 40 ՓԱՐԱ

1887 ՄԱՅԻՍ 13 ՉՈՐԵԻՇՆԱԲԹԻ

ՎԵՐՆՏՐԵԼԻ ՉԵՆ Ա

Բոլոր ազգային դործիչք կը դա-
գան թէ Սահմանադրութեան
վերաքննութիւնը ալ յետացքե-
լու ժամանակը չէ, թէպէտ և
ներքին կանոնադիրը բարեփո-
խութիւն մուծած է մի քանի կե-
տերու մէջ :

Օրինակի համար ըստ սահմա-
նադրութեան 140 երեսփոխա-
նաց 71ի ներկայութեան որոշում
կընէ, իսկ այժմ 24 երեսփոխան
մեծամասնութիւնն է :

Սահմանադրութիւնը կը տրա-
մադրէ թէ քաղաքական ժողովոյ
անդամք վերնտրելի չեն, ինչու
վերնտրելի չըլլան, երեսփոխանք
վերնտրելի, թաղականք վերն-
տրելի, իսկ վարչութիւնն վերն-
տրելի չէ, երկու տարի ժամանա-
կամիջոցի մէջ, վարչութիւնը ինչ
պէս կարօղ է վարչական դործե-
րն սերտել, թաղի մը «պէքճին»
անդամ, երկու տարուան մէջ

հաղիւ կը սովորի թէ կարապետ
աղային տունը որն է կամ այս
ինչ տան տիրոջ անունն ինչ է :
Գործ տեսնանք, ֆօռմալիթէի
չուքին ներքեւ քնանալու ժամա-
նակ չէ, այժմու քաղաքական
ժողովը մեծ գործեր կատարեց,
ինչու համար չը շարունակէ և
ընտրուին այնպիսիներ՝ որ ար-
դէն տեսած ենք դործերնին ու-
չնչութեան ասպարէզին մէջ :

Անցեալ ատենադրութիւնները
սերտող երեսփոխաններ, լաւ կը
յիշեն Սէրվիչէն էֆէնտիյի հե-
տեւեալ խօսքերն :

« Չեւակերպութեանց մօլին
դարձանք ըսաւ Սէրվիչէն էֆէն-
տի (1) և հետեւեալ օրինակը մէջ
բերաւ որ շատ ճիշդ է. Անգլի-
ացւոյն մէկը գետի մը մէջ կը լո-
ղար՝ նոյն պահուն ուրիշ Անգլիա-
ցի մը լողացողին մօտ գետն իյ-
նալով սկսաւ աղաչել որ ձեռքէն

(1) Սահմանադրութեան խմբագրիչ
ժողովոյ ատենապետն էր Սէրվիչէն
էֆէնտի որ վերջէն կզգար «վերնտրե-
լի չէ» ին անհեղեղութիւնը :

բռնէ և զինքը խեղդուելէ ազատ
է. ձեզ ներկայացուաց չեմ և չը
ճանչցածս մարդու ձեռք չեմ ի-
տար պատասխանեց մեր ճօնպիւ-
լը-խեղդուեցաւ մարդը բայց ձե-
ւակերպութիւնը յարգուելով ա-
նարատ մնաց : Բացարձակ թող
խօստովանին ամենող թէ ունե-
ցած ենք այս օրինակ գործօն
Քաղաքական ժողով մը մինչեւ
ցարդ, եթէ կը յիշեն թող ցուց-
նեն մեզ :

Կրօնական ժողովոյ համար ըն-
դունելի է վերնտրելի չըլլալ զի
ամեն Եպիսկոպոս կամ վարդա-
պետ, գաւառաց առաջնորդ պի-
տի ըլլալ, ուստի պէտք է որ ա-
մեն եկեղեցական վարչական դոր-
ծեր սորվի, սակայն ուրիշ քա-
ղաքական ժողովներ չունին որ
ամեն աշխարհական վարչական
դործեր սորվի, և երթալ գաւա-
ռաց քաղաքական ժողովներու
մէջ շարունակել իւր գործն, սահ-
մանադրութեան այս յօդուածը
և ուրիշ յօդուածներ ալ որ ժա-
մանակին պիտի խօսինք անոնց

համար այլ բացարձակ անհեթեթեք են և անհրաժեշտ է վերաքննութիւն մը ընդհուպ :

Այս վերնորելի չըլլալուն պատճառաւ է որ մինչեւ ցարդ վարչական գործերն երեսի վրայ մընացած էին : Մին , միւսին կտակելով , միոյն շինածն միւսը աւրելով , կենսական շահեր տարիներով բարցի թողի կը մնային : արդի քաղաքական ժողովն գործօն և կտրուկ ընթացք մը բըռնած է , պէտք է շարունակէ իւր պաշտօն այդ միակ ազդեցիք ժողովն զի այլ եւս ձեւակերպութեանց կարեւորութիւն տալու ժամանակը չէ , գործ տեսնելու է :

Ամեն Ս. Պատրիարք Հայրն ժամանակ մը եւս մեզ մնաց . օգուտ դադընք այս պարագայէն և սահմանադրութեան վերաքննութեան առկալս մնացած խնդիրն ալ լմնայ , ինչպէս որ Նորին Սրբազնութեան օրով բաղմաթիւ առկալս մնացած կենսական խնդիրներ շահաւոր կերպով կարգադրուեցան : Արդ Մեծ Երեսփոխան էֆէնդիներու ուշադրութեան յանձնելով յիշեալ վերաքննութեան մեծ խնդիրն , կը գոցենք մեր յօդուածը , ուրիշ անգամի թողլով սորա շարունակութիւնը :

Երկու շաբթի օրը Հայոց ազգը սգալի կորուստ մի ունեցաւ : Ազնուափայլ Տիկին Մաքրուհի Գաբաման կարճատեւ հիւանդութենէ յետոյ իւր մահկանացուն կնքեց :

Յուզարկաւորութիւնը մեծ չըլլով կատարուեցաւ Գատը քիւղի եկեղեցւոյն մէջ , հանգուցելոյն հոգւոյն , Ամեն Խորմեան Սրբազան Ս. Պատարագ մատոյց , յետ աւարտման , յատուկ շոգենաւով Գատը գիւղէն Ղալաթիոյ եկեղեցին փոխադրուելով , հանգուցելոյն մարմինը անդ ամփոփուե-

ցաւ առնթեր իւր ամուսնոյն Գաբամանեան Յարութիւն էֆէնդիի :

Տիկին Մաքրուհի ծանօթ է իւր բաղմաթիւ առաքինական գործերովն , մայր հասարակաց էր ինքն , բաղմաթիւ որբերու պաշտպանէր , տառապեալ ընտանիքներն կը մխիթարէր , անտէր աղջիկներ օժտելով կամուսնացնէր ապահովելով նոցա ապագան : Յիրաւի դառն կորուստ մ'է այս , բայց օրհնեալ է իւր յիշատակը :

Մեր խորին ցաւակցութիւնը կը յայտնենք իւր ազնիւ պարագայիցն , մխիթարութիւն մաղթելով այս անգառնալի մեծ կորստեան նկատմամբ :

Մ Ի Ո Ի Թ Ի Ի Ն

Կը լսեմք թէ վերջապէս Հայ Գաթոյիկաց միութեան հաշտութիւնը պիտի կնքուի :

Կը փափաքէինք սա հաշտութեան կնքութիւն հանդէսին ներկայ գտնուիլ որ տեսնէինք թէ սա երախան ինչ պէս պիտի կընքեն :

Երախան ինչ պիտի պահանջէ . տղան պա՞ղ չուրի մէջ պիտի ընկղմէն թէ տաք . ահաւասիկ ասոնք կուզէի գիտնալ : Ըստիս , ամենէն հաւանականը սա է թէ , կնքահայրը երախան գիւղը պիտի առնէ և երբ կնքող քահանան հարցնէ թէ—Երախայս ինչ կը խնդրէ , Նղամամէ պիտի պատասխանէ :

—Ի՞նչ , սովորութիւնը հաւատք և յոյս ուղել չէ :

—Ոչ , մեր երախան ատանկ բաներ չուզէր , Նղամամէ կուզէ :

—Ձարմանալի բան , այդ երախային անունն ինչ է :

—Հաշտութիւն :

Այս պատասխանին վրայ . . . քահանան կնքահօրը գիւղէն երա-

խան պիտի առնէ և տաք չուրի մէջ խոթելով տղան պիտի խաչէ : Այս արարողութիւնը լմնայէ յետոյ , կնքահօրը պիտի դառնայ ու ըսէ : Այս երախան խաչեցաւ այժմ պէտք է հաշտութիւն ընենք :

ՍՈՂՈՄՈՆ

Ձ Ե Կ Ո Ի Յ Ո Ի Մ

Անցեալ ուրբաթ օրն Խառն ժողովն նիստ ըրաւ ընդ նախագահութեամբ Ամենապատիւ Ս. Պատրիարք Հօր և ի ներկայութեան երկուց ժողովոց Ատենապետաց և մի քանի կենսական գործեր կարգադրուելէ յետոյ , հետեւեալ տնօրէնութիւնն ըրաւ :

8.—Գարակէօմրիկի Գարողիչն և քահանայից դասը բողոքադիր մը մատուցած էին Մասիս շաբաթաթերթի մէջ տեսնուած յօդուածի մը դէմ , յորում Ս. Հաղորդութեան խորհուրդն նիւթեղած էր անպատշաճ խօսքերու : (Օրթագիւղցին վերնագրով յօդուածին ակնարկուած է որ մենք ժամանակին ձողկեր էինք) :

Ժողովը նկատելով որ յիշեալ թերթին հրատարակած դէպքը գոյութիւն չունի և կրօնի դէմ անարգական հանգամանք մը կը կրէ , նկատելով նոյնպէս որ ժամանակէ մ'ի վեր Ազգ . Ժողովոյ որոշումներն խեղաթիւրեալ կերպիւ կը ներկայացուին սոյն թերթին մէջ , և անպատշաճ լեզու մը կը գործածուի ընդհանրապէս ժողովոյ գործոց և անձանց նըկատմամբ , Պատրիարքական Գերփոխանորդ Հօր յանձնարարեց յիշեալ թերթի Արտօնատէրն ինչպէս նաեւ խմբագիրն կոչելով յուզղութիւն հրաւիրել , ազգարարելով միանգամայն յետս կոչել Ս. Հաղորդութեան խորհրդոյն նկատմամբ հրատարակուած անպատշաճ խօսքերն և զգուշաւալ յապագային ազգային գոր-

ծոց և թողովոյ մասին այսպիսի անհիմն և անպատշաճ հրատարակութիւններ ընելէ :

Խառն թողովն որոշեց միանգամայն որ, եթէ այս անգարարութիւնն ապարդիւն մնայ, իւր դիւանն՝ Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր հետ համախորհուրդ՝ հարկ եղած օրինական միջոցներն ի գործ դնէ վերջ տալու համար սոյն դայթակողութեանց :

ԾԱՂԻԿ-Յուսիսէն եր արդէն թուով Մասիսի նման առաջնակարգ լուրջ թերթ մը այս աստիճան գռնհիկ դրիչներու ձեռքն որ ժամանակէ մը ի վեր է գրականութիւնն զգուշիւ ըրին յաշտ ժողովրդեան : յուսամք որ այս, դաս մը պիտի ըլլայ Արեւելքի խմբագրութեան, որ նոյն պէս սկսած է ժամանակէ մը ի վեր՝ հասարակաց ուշն առինքն գրական համար բացարձակ սուտեր և չաղփաղփ յօդուածներ հրատարակել : Ծաղիկի այս բարեկամական զեկոյցը իւրեանց բարւոյն համար է :

Գ Ո Թ Ի Ք

(Կէչէն նիւսիսէն)

Թարապետատ՝ ալթընտա տիրէքլէր իլէ միւզէյէն տէստէքլի ալթը օտալը պիր էվ, օն պէշ սէնէլիդի պէշ լիրա, Գօնշուլար իլէ իւնսիյէթ 00000 : հալա թէպտիլի նամընա հալալի մէսարիֆ 30 լիրա, Եէօվիյէ վաբոր նալլունու, 13 լիրա : Կէօշ մէսարիֆի 2 լիրա :

Գուլունու, սարնըճը, հալասը թաթլը :

Եէնի քէօյ պաշտան պաշա գիրալըք, ֆիյաթ, Կէօյնիւնտէն նէ գօբարսա : Ստանպօլա կիտիպ կէլմէմէք իւզրէ վաբոր նալլունու

Եօգ. Իսմինէ ալտանմամալը բէք էսկի քէօյ տիր, կիւնտիւղլէրի գահվէտէ սկանպիլ վէ եախօտ թալլու իչին մէսարիֆաթ—Եօք ալը-բարթի բարթիյէ ֆիթ տէյիպ տիւքեանճը եէնիլիր, մէսարիֆաթը ֆէվքէլատէ . . . ճէման Եօքիւն, էլտէ հիչ :

Պուրանըն հալասը սընըրլարա տօգանըր :

Սթէնեատա գօյուն իչինտէ 125 օտալը պիր էվ, սէնէլիկ 17 զուրուշ, բարա հօրճաւագ իչին եէր պուլմաղա մէսարիֆ 210 լիրա, կէօրիւմէք իչին աւամ արամագ տէլլալիյէսի 55 լիրա : Պուգէօյէ եաղլըղա կիտէճէք աւամ հալալը պարապէր կէօթիւրմէլի :

Միրէիւն իսկէլէսի ալարը ալթընտա իքի աւէա իսկէմէ գիրալըք, ֆիյ 40 բարա կիւնտէլիք : հալասը վաբոր չիմաճըսնա զայէթ եարամըլ տըր, էվլէնմէկ իսթէյէն ագշամալը պուրանըն եալը գըլըսընա գրգ կէօրիւմիւնէ կիթմէլի իստէտիլի պօյաւ վէ հիւսիւնտէ գըզլար պուլունուր :

Եէօվիյէ վաբոր նալլունու մէսարիֆի իթմէք իսթէմէյէնլէր իչին, զայէթ էհվէն օլարաք գաւատտն եօլու վար :

Պօյաճը գէօյիւնտէ իքի աւէթքիրալըք էվ վար, պիրի կիւնէշէ գարըլ, տիկէրի հիչ կիւնէշ կէօրմէղ, սահիպլէրի գաւարմա տէկին օթուղ լիրա իսթէեօրլար իսէ տէ, թալիպի չըգալըղնտա ալթըլիրալա գաւատար վէրիլէր, պու քէօյիւն պօյասընտան էքսէր գաւալըղար գուլլանըր : պուրասըղալէթ էքօնօմիք պիր քէօյ տիր պիր պինլիք շարապ ալտըղնտա գօնշու գըզլարա միւքէմմէլ պիր սուարէ վէրիլէպիլիր : Թաղական օլմայա հալմէսի օլան Պօյաճը քէօյիւնէ կիթմէլի :

Հիսարըն վաբոր իսկէլէսի աշաղը թարաֆընտա պուլունան էճգախանէնին տէնիզ գըլըսը պօյտան պօյա 450 լիրալա քիրալըք տըր : հալասը ասըլ Հիսարըլըլարըն գալպի կիպի թէմիզ տիր : սուլը կէօյաէն եաղար ֆագաթ ախշամալըն տէնիզ գըլըսընա գաւալըղար նէրտէն եաղար անը պիլմէյիզ, Հիսարըն իւստիւնտէ տախի պիր ախշապ պինա էվ քիրալըք տըր : բէշին պիր լիրա վէրիպ էվէ թաշընտըղընտան սօղրա ուեուշուրսըն—տէնիզ՝ իչինտէն պիր չէյ ալմամագ շարթը իլէ՝ թապաք կիպի էօնիւնտէ՝ գուեուսը աշըլմամըլ, պահճէսինտէ բարաթիւա չիչէլի չօգ վար : պու քէօյիւն գահվէխանէլէրինտէ եըլ օն իքի ալ սկամպիլ օյունու էքսիկսիզ տիր :

Պէպէք—Չօգտան պէօյիւմիւշ էհթիյար օլմուշ պու Պէպէք քէօյիւնտէ լօտօսա գարըլ իւշ աւտէտ պօշ էվ վար, եաղլըղը 20 ինկիլիզ լիրասընա վէրիլիր, ֆագաթ բաղար կիւնլէրի ժողովաւան օլմագ շարթը իլէ : գէօյիւն պաղչէսի Բօրթօ-Ֆրանքօ տըր : Արնալուտ քէօյիւ Գանտիլի, վանի քէօյ, միւշթէրէքէն գուլլանըլար Պէպէք պաղչէսիւնի : ախղ ու իթա, կիճէլէրի սանտալլար իլէ տէնիզ իւսթիւնտէ օլուր : Հալասը՝ էկէր Գարա տէնիզտէ պէշ օն կէմի պաթարճասընա ֆըլթընա օլուր իսէ, Պէպէքտէ պիր աղ եարադ սալլանըր :

Արնալուտ քէօյիւնտէ պօշ էվ Եօք, տօլու էվտէ գալմատը, ագընթը պուրնուէնըն սէթի քիրալըք տըր : աշաղընա թիւքիւրմէմէք գալլի իլէ լգաւրմա տէկին 15 լիրա, եալընը կիւնտիւզլէրի օթուրուլուր, ալթընտաքի տիւքեանլարըն էօնիւ, Շիրքէթի խայրիյէ վաբորլարը թարաֆըն-

տան հէր ագչամ իւսթիւ սուլա-
նըր, պուրատան կէչէն արապա-
լարը սիւկուրթա թուրթմազ, իշթէ
պուլնտա իսթէտիղին գատար հա-
վա ալ, էկէր արթիյէ բարան վար
իսէ սաչմաճըլարտան օյնար օյ-
նար գէֆալ պալըղը տա ալ:

Գուրու չէշմէ— եալան տըր,
պուլ քէօյիւն չէշմէսի գօլ կիպի
ազըյօր, էկէր Ստանպուլտան պուլ
քէօյէ հալա թէպտիլ իթմէք ի-
չին կիտիլէճէքսէ պօշունա պիր
գահմէթ օլուր վէ հիչ պիր շէյ
տէ թէպտիլ օլմազ. հաթտա պիզ
քէնտիմիղի պիլէյի պուլ քէօյիւն
հիչ պիր հալի թէպտիլ օլմատը.
իսկէլէսինտէ մուրթլաք պիր իքի
չէքտիրմէ պուլունաճադ մա պէշ
օն մալունալ, սուլունա կէլինճէ
իսկէլէ գըյըսընտաքի եալըտան
ալըրլար կէմիլէր:

Օրթա գէօյ... պուրտա գըյը
պուլճադ գիւրալըք պիր էվ վար
ամա... թուրթմազ իսթէյէն ֆա-
սիհ էրմէնիճէ սէօյլէմէլի, Օր-
թա գէօյիւ օլմալը, մէզհէպի տէ
Օրթա քէօյիւ օլմալը, միլլէթի
տէ Օրթա գէօյիւ օլմալը— Օր-
թա գէօյ մէզհէպի օլմալը մու տի-
յէ սօրաճաղար— Օլմալը. Արփի-
ար էօյլէ տէյօր պուլ գէօյիւն
պաշ ալլալը օ տըր. պունտան
մատա գիպար օլմալը ամա ա-
ճընտան էօյիւրլէր իմիշ զիյանը
եօք գիպար օլմալը, գիպարըն
գիպարը թինթինլի գիպար օլ-
մալը վէսսէլամ:

Պուլ գէօյ Օրթա գէօյիւլէրին
ինտինտէ գէօյլէրին սէրֆիրաղը
տըր. վէ ֆիլվադր տա պուլ գէօ-
յիւն վաբօր իսկէլէսինէ չըգար
չըգմազ իւք գարշընա չըգան շէյ,
ըահաթ իտէճէք մահալլէր տիր.
պուրաեա եաղըղա կիտէն գը-
շըն էյլէնիր, էվլէր ալէսսէվիյէ
գըլիւպլէրէ թահվիլ օլուր, Արե-
ւելք Օրթաքէօյիւն ըհամի զազէ-
թասը վէ միւրէվիլիճէ էֆքեարը
տըր:

Օրթա գէօյիւն սուլու, ապա
եուլուրթլամազ թալուգլարա
լէք ֆայտէլի տիր. էն զիյատէ
գար գըյամէթտէ պիլէ եուլ.
մուրթլամազա պաշլար. հալասը
պազը միւսիւլէրի կիպի զայէթ
հաֆիֆ տիր, պունլարըլա եա-
պանճը պիր ատամ գօնուշտու-
ղունտա, Աստուս ալընտա օլտայ,
իւչիւմէղէ պաշլար. վաբօր նալ-
լունու ուճուզ, Տէրէ իչի պաղչէ-
լէրի զայէթ ուճուզ վէ գուրպա-
ղըլը տըր:

(Տէվամի)

ԵՐԿՈՒ ՄՐԱՓՈՂ

Պօլսոյ գլիման զարմանալի յատ-
կութիւն մը ունի, գարունն սկը-
սելուն պէս, Պօլսոյ և Բերայի
մէջ գտնուած մաքուր օդերն
կարծես քաղորն ալ գիւղերը կը
քաշուին և կեդրոնին մէջ, կէս
խորարնարդ անգամ մաքուր օդ
չըմնար, և այն բնակիչք ալ որ
կուղերն մաքուր օդ ծծել, կը
ստիպուին անպատճառ գիւղ մը
երթալ. Այս իրողութեան թեր-
եւս գերահաւատոյնք գտնուին,
այդպիսիք թող հարցնեն տիկ-
նան, և մեր բաժին ճշմարտու-
թեան չուտով կը համոզուին:

Ամառը Պօլսոյ մէջ օդը կրփնտռի,
ո՛ւր էր թէ ձմրան պէս մաքուր
մնար, այն ատեն ո՛վ կերթար
գիւղերն մուկներու կեր ըլլալ:

Իչգոյէ մաքուր օդի, պարոն Ա-
սատուր ստիպուեցաւ գիւղ մը
երթալ, բժիշկներն ըսած էին թէ
կնոջն անպատճառ մաքուր օդ
պէտք է. օդը լուալ մտաբերեց,
սակայն չըյաշողեցաւ. ուստի թէ
մօտ և թէ աժան գիւղ մը բընտ-
ռելու սկսաւ. թօփգաբուլի օդը
աղէկ էր, տուններն ալ աժան,
սակայն ճամբուն հեռաւորու-
թիւնը զինքը կասեցուց այս խոր-
հուրդը գործադրելէ. մինչդեռ
յուսահատած ինչ ընելիքը չէր

կրնար օրոշել, կամուրջին վրայ
գտնուած ընթերցարաններէ մի-
ոյն մէջ խաղիւղցի բարեկամի մը
հանգիպեցաւ:

—Վայ Ստեփան աղայ էյի քի
րասթ կէլտիմ, սիզէ պիր ըհճամ
վար:

—Պուեուրուն էֆէնտիմ սէօյ-
լէյին:

—Սիղին խաս քէօյտէ պանա
կէօրէ ուճուղճա եաղըք պիր էվ
պուլապիլիւրմիլիզ, օրանըն հալա-
սը կիւղէլ տիր:

—Պիրատէր պաք պէն խաս.
քէօյիւլիւմ ամա, սանա տօս-
թանէ սէօյլէրիմ քի պիղիմ քէօ-
յիւն հալասը աղըր տըր:

—Աշաղը թարաֆլար իչին
տէմէմ, եօգարտա Չըգսալըն
թարաֆը, Պատէմիք, բէք հա-
վատար եշրէր տիր:

—Սաքըն հա օրանըն հալասը
օ տէրէճէ աղըր տըր քի կէչէն-
տէ իքի միւսիւլէր էյլէնմէյէ կիթ-
տիլէր, հալանըն աղըրըղընտան
չայըրըն իւսաիւնտէ ուլուեա գալ-
մըշլար իտի:

—Նէ՛ սէօյլէեօրսուն:

—Հաթտա հալասը օ տէրէճէ
սըգընթըլը տըր քի գահվէճի,
պիրինին իւսաիւնտէն բարտըսիւ-
յիւ ալտը քի զիյատէ թէրլէմէ-
սին:

—Աֆէրին. թէրլէյիպ իւչիւմէ-
սին տէյի էլինտէն կէչէնի եաբ-
մըշ:

—Էյ օնլարտա, գուսուր էթ-
մէմիլէր, ուլանտըգտան սօղրա
բարտըսիւլիւ ալտըգլարընտա,
սէքսէն զուրուշ քահվէճիլէ պաք-
շիշ վէրմիլլէր:

—Օ... պունլար եաղը միւշ-
տէրիլէր իմիշ:

—Նէ՛ սէօյլէեօրսուն, հօվար-
տալըղա չըգարլարսա բարանըն
թէրինէ չիֆթինէ պագմաղար
էլլէրի զայէթ աչըք տըր:

—Տէմէք չիմտի օ թարաֆըն
հալասը զայէթ աղըր տըր հա՛...

—Սէօլէեօրուս սանա, փօլիս մէմուրլարը պիզիմ աղալարը ու եանտրմասալար, պէլքի շիմտիյէ գատար ույուեա դալաճաքլար խտի :

—Էյ պարէ իւշիւյիւս պիր զի-յանա օղրամատըլար ա :

—Եօգ, եալընը 20—25 զու-րուշուք գատէհ գըրըլար, պիր ֆէս նապէտիտ օլտու, հալանըն սըճագըլընտան պիր իքի սա-հաթ գահվէճիներն չատըրընտան չըգամատըլար իշթէ պու :

Էօլէ իսէ պէն եինէ թօքա-բու թարաֆընտա պիր էվ պա-գայըմ ըսելով, ընթերցարանէն դուրս ելաւ, դարմանալով խաս-գիւղի օդին այս աստիճան ծան-րութեան և աղքեցութեանը վրայ :

ԵՐԿՆԱՅԻՆ ՎԻՃԱԿ

Հաճի Հոռուի խաթունին վաղ-ուան հանելիք վիճակին, այս տարի պիտի մասնակցին նաեւ Տիկնաք : Գամպուր Մարգրիտ, Լալընը Բրաբ, Վուխուֆճի Ղամ-պիկ, Էրկան դադիկ Ովսաննա, Տիւպէր Բարիս, Պոյալը Ըռընտիկ, Թէլէկրաֆ Հոռուի և մատամ ու մատմաղէլը : Էտալը Գաթին, Գօ-քէթ Սէրէնա, Մալթապճը Զի-չիւ, Փուլ իյնէսի Ֆիլօմէն, Ճըր-ճըր Վէրժին, Աղըրպաշ Լուցիբա, Մաֆտէրուն Ուսկուկ, ինտեճը Աննիկ, Ֆըրըլտագճը Էօթէնի, Գըսպանճ Մաթիլտ :

Այս ընտիր ընկերութիւնը պա-տիւ ըրաւ Ծաղիկի խմբագրու-թիւնը իրեն պատուոյ անդամ ընտրել և այսօրուէն ընկերու-թեան կոնքը ծաղկազարդուելով, հետեւեալները վիճակի դրուե-ցան :

Աղգային խնդիրներն

Աղգային Լրագիրներն

Արեւելքի խմբագիրներն

Առանց դրամօժտի աղջիկներն

Գրպանածակ միւսիւններն

Ամուսնաթող մատամներն

Մատմաղէլ Մաֆտէրուն Ուս-կուկի ձեռամբ ժողուուած է եօ-թը լերանց ծաղիկներն և Տիւպէր Բարիկ տուտուն հաւաքած է եօթը Այիադմայից ջուրներն, իսկ եօթը քարերն յանձնուեցան բե-րել եօթը զաա զաա մատմաղել-ներու :

Վիճակահանութիւնը պիտի կատարուի վաղը հինգշաբթի ար-չալայսին ի Գարադաճ առաւօտ-եան ժամը տասնին. յատուկ մա-վունա մը Ոսկեղջեր բոլոր նաւա-մատուցներն հանդիպելով, հան-դիսականները առնէ հանդիսա-վայրը պիտի տանի և երեկոյին դարձեալ երկու կողման նաւա-մատուցները հանդիպելով Գարա դիւղ պիտի դառնայ :

—Տոմսակաց գինն է 60 փարա-հանդիսավայրը փառաւոր սեղան մը պիտի տրուի. կերակուրներն են Էալանճը տօլմա, Էրկանդա-դիկ Ովսաննա տուտուլին ձեռ-քովն եփուած, ձուաղէղ, չըրօզ, պանիր, գիրադ, կերակրոյ տոմ-սակաց գինն է 5 զուրուշ ար-ծաթ :

Տեղի ունենալիք վիճակի հան-դէսին նկարագրութիւնը, ման-րամասնօրէն շաբաթ օրն պիտի հրատարակուի :

Նախօրը թուով, «Հայելի» վէպին շարունակութեան տակը սխալմամբ վերջ դրուեալ է : Լը-մնացած չէ գեռ և հետզ հետէ պիտի հրատարակենք նոյնին շա-րունակութիւնը :

Վ Ե Պ

Հ Ա Յ Ե Լ Ի Ն

ԺԻ.

Ապա Ֆլամինկօ սկսաւ խօսակցիլ օրիորդին հետ զօր ցուցած էր Ռօթհ-ֆէտըր, և յաջողեցաւ, հակառակ ակնկալութեան, ընդունել տալ նմա

իւր առաջարկութիւնը :

Որոշեալ ժամուն, օրիորդը հայե-լին առնելով մեկնեցաւ իւր տունէն և բռնեց գերեզմանատան ճանքան : Առանձին կերթար, վասն զի Ռօթհ-ֆէտըր դիտմամբ արգելած էր ո՛րէ է ընկերակցութիւն : Երբ ա՛լ տուներն աներեւութացան իւր ետեւ, երկիրն պարզուեցաւ իւր առջեւ ընդարձակ ամայութեամբն :

Հեռուէն լուսնոյ լուսովն կը տես-նուէր գերեզմանատան պատը, ճան-բուն քով կար կայուն ջուր մը, որոյ հանդիպակաց ափան վրայ կաղ-նիւներ կային : Հոն շատ սպանու-թիւններ տեղի ունեցած էին և սպա-նելոց դիակներն ալ կը նետուէին աղտոտ և հոտած ջուրին մէջ : Երբ աղջիկը գիշերուան մթութեան մէջ այդ բաներուն վրայ կը մտածէր, սարսուռ մը պատեց պինքն, և տադ-նապով երազեց քայլերն :

Վերջապէս հասաւ ի գերեզմա-նատուն. անձայն կեցաւ հոն և իւր մարմարիտի պէս սպիտակ ու ողորկ թեւը ցած ու լուռուտ պատին կընթ-նցուցած, զիտեց իրեն համար նոր բան մը եղող այդ գերեզմանատունը : Լուսնոյ լոյսն երկնային խաղաղու-թեան այդ վայրաց վրայ հալած ար-ծաթի պէս կը փայլէր : Գիշերոյ մեղմ հովը գերեզմանաց վրայ գտնուած թաղտրներու մէջ գտնուող վարդից բոյրը կը սփռէր իւր չուրջն : Մութ տարածութեան մէջ կը տեսնուէին քարէ արձաններն և իրեն այնպէս թուեցաւ թէ մեռեալք ճերմակ պա-տանքներով իրենց գերեզմաններուն վրայ կանգնած, խոհուն դէմքերով կը նայէին դէպ այն տանց յորս բը-նակած, սիրուած, հիւանդացած և մեռած էին : Հողմոյ թեթեւ փչում մը սուլած ատեն, իրեն այնպէս կը թուէր թէ նոքա իրենց սիրելեաց մնաս բարով մը կը բարսային : Մօ-տակայ արբայարանի հնշածամը 12 զարկաւ : Յետոյ նուազածայն հնչեց դանդաղ, որոյ արձագանքը թըրթ-ռալով լուսաւոր գիշերին մէջ, հե-ռաւոր լերանց վրայէն անհետացաւ : Այս պահուն գերեզմանատան պա-տէն դուրս ստուար ստուեր մը ե-րեցաւ. մօտեցաւ :

—Աղջիկը չկրցաւ տեսնել թէ այդ ստուերը որո՞ւնն էր— և յանկարծ արիւնը սառեցաւ երակացն մէջ, մըտածելով խօսքն թէ պիտի գայ այնպիսի էակ մը որ այս աշխարհիս չվերաբերիր :

Նախապէս տեղէն շարժիլ չկրցաւ զնա տեսնողը քարէ արձան մը պիտի կարծէր . ապա խելքը գլուխը գալով փախաւ :

Երբ վերստին տանց մէջէն կ'անցնէր, Ֆլամինկո նորա գէմն ելաւ :

—Ձեր հայելին չեմ կրնար թաղել . աշխարհի կէսը վաստկելէն աւելի դժուար է այդ ինձ համար, ըսաւ աղջիկը :

Բայց զՖլամինկո յանձնափս սարսափեցունող բանն էր թէ աղջիկը, տագնապէ չլիոված ատեն կորուսած էր հայելին :

Ֆլամինկո անմիջապէս միեւնոյն ճամբէն երթալով գերեզմանատան պատերն վեր վար պտտելով փնտռեց հայելին մինչեւ ծագումն արշալուսոյ, բայց բան մը չգտաւ :

Հետեւեալ օրն լսեց նոյնպէս ծանօթ բառերն . և կինն արտասանեց թիւ 99 :

ԹԳ.

Ֆլամինկո մտադրեց երթալ գըտնել մեռելաթաղն . կարելի էր որ նա գտած լինէր հայելին :

Խեղճ մարդը մանկան մը դիակը կը թաղէր, երբ Ֆլամինկո վրայ հասաւ :

—Այո՛, սլառասխանեց մեռելաթաղն, գտայ թէ և հայելի մը բայց կնոջս տուի զայն :

Ֆլամինկո յետոս սլահանջեց իւր կորուսածն, խօստանալով դրամ տալ :

Մեռելաթաղը գերեզմանատան քով գտնուած իւր տունը գնաց հայելին բերելու համար, բայց չգտնելով զայն ետ դարձաւ և ըսաւ. — Կինս քաղաք գացած է նշանաւոր կնոջ մը այցելելու . հաւանականաբար իւր հետ տարած է զայն . երեկոյին կը վերադառնայ : Հոգ մի՛ ընէք վերջապէս հայելի մ'է, վաղն առաւօտ . զայն ձեզ կը բերեմ ես :

—Թէ՛րէտ ուր, զ հայելի մ'է բայց

գործն ստիպողական է, գոչեց Ֆլամինկո :

Վասն զի 99-րորդ թիւն ըսող կնոջ երեւումէն ի վեր անդադար վրդովման մէջ էր և ամէն մէկ վայրկեան կը վախնար թէ պիտի պատահի այն տիկնոջ՝ որ պիտի արտասանէ «հարիւր» :

Ինչ բանի որ հանդիպէր թուէր թէ կասկածանաց պատճառ կուտար իրեն . իրեն այնպէս կը թուէր թէ ամենուրեք անտեսանելի ցանցեր կային, զինքն բռնելու համար : Ուստի մեռելաթաղին երեք ոսկի ցուցնելով ըսաւ. — այս ձեզ կ'ուտամ երբ անմիջապէս ինձ յանցնէք հայելին, պարտիք երդնուլ ինձ որ պիտի չնայիք հայելոյն մէջ . եթէ նայիք ես կը գիտնամ և այն ատեն հայելին ինձ անօգուտ լինելով չեմ առնուր :

Մեռելաթաղն երդումն ընելով վաղեց գնաց :

Ապա Ֆլամինկո սկսաւ շրջիլ գերեզմանաց մէջ առտանդ . իրեն այնպէս թուեցաւ թէ մէկ ձեռամբ շանթարքելի մը կասկած էր և կայծակունք կը փայլատակէին իւր չորս կողմն. — Աստ . ձեր քով, ո՛ր գերեզմանը, ձեր քով առաւել ապահով պիտի լինիմ : Կըսէր :

ԳԼԹՐԻԶՄ

Միւսիւ Գորգօթ էվէլի կիւն Պէյ օղլունտա պիր զավզավաթճը տիւրքեանընա կիտիպ զայէթ սէմիզ պիր հինտի ասըլը կէօրիւպ, զավզավաթճըյա ֆիլաթընը սօրտու :

—Սէնին կիւզէլ հաթըրն իչին, օնու սանա նիհայէթ 60 շուրուշա պրագըրըմ :

—Ալթմըշ շուրուշ մու . . կիւզէլ խաթըրն իչին պէն օնու պիր բարաըլ սանա պըրագըրըմ տիւրյէրէ տիւրքեանտան տիշարը չըգտը :

Արթին աղա պէշ եաշընտա օղլու իլէ սօքարտան կէշէր իբէն

պիր ֆուգարա կէօրտիւ քի օթուրմուշ քուրու էքմէք եէյօր, չըգարալ պիր շուրուշ վէրտի, օղլու պուշու կէօրտիւղիւնտէ սօրտու :

—Պապա օ ատամա նիչին 40 բարա վէրտին :

—Օղլում պաքսանա օ պիշարէ գաթըքսըզ քուրու էքմէք եէյօր : Օ ախշամը սուֆրատա չօճուգ պաշլար սատէ էթմէք եէմէղէ :

Վալիտէսի—Օնէ, օղլում սուֆրատա քուրու էքմէք եէմէք մօտա մը չըքտը :

—Քէնտինի ալըշտըրըսան, պապամտան կիւնտէ բըրք բարա վար սանա վալիտէ, ֆագաթ պէնտէն պիլմիշ օլմա :

Էվէլի կիւն, իբինճի տէֆա եէնի էվէնմիշ օլան Համբար . ձում աղանըն պիր տօսթու քէնտիսինէ սօրտու :

—Համբարձում աղա, իբինճի տէֆա էվէնտիղինտէն խօշնուտ մուսըն :

—Տօղրուսունու իստէրսէն, գարըմըն էօլմէսինէ պէքլէօրում քի պիր տէֆա տահա էվէնէյիմ . պէլքի իւչլինճիսիւ պիր աղ էյի չըգարտա պիր ող րահաթ եիւղիւ կէօրիւրիւմ :

—Կերթա՞ս կուր Սէրգիւ աղա :

—Հա, աս առտու կանուխ գործ ունիմ :

—Տան տէրը գայ նէ ինչ ճուղապ տամ :

—Հիչ ճուղապ միտար :

—Մեղայ զայէր անանկ պան կոլլայ, ասոր մինպահաթ բարա կուզէ :

—Դուն ալ կնիկ, իշտէ սուտ մը ուլտուրմիշ քէն, շաքաթնօրը պիտի տայ ըսէ :

—Ըսելէ քի շաքաթնօրն ալ չը պիտի տաս, էյ եանի տուռները վար կառնէ, չէնէ տուռնէն եէլէք կըսէ կոր :

—Աղէկ միտքս ցրեցիր, տան-տէրը գանէ մէյմը հարցուր. է-յէր կէօյիւն բարան կուտանէ տունէն ելլանք:

—Միւսիւ Պաթիսթ, բաղար կիւնիւ նասը՝ վազըթ կէշիր-տին:

—Մօշէն, սապահլայըն Սանթա Մարիանըն գաբուսընտա սահաթ պէշէ գատար էլլէնտիմ. օնտան Եանիյէ, Գուրօնա, Եանգօյա, Լիւքսանպուրկա, օնտան պաղալ թիւքեանլարընը պիր չարգաէթ-տիմ. քիմսէյի պուլամատըմ. տօղ-րու Բանկալթիյէ չըգտըմ, Սէրէ-նա տուտուլարա կիթտիմ. օնլար տա Ակուր աղալարա կիթմիչլէրի-տի. օնտան գալքալըմ Սաղըզ ա-ղաճընա էնտիմ, օրտա խապէր ալտըմ քի Ակուր աղալար Սէրէնա տուտուլար պիրլէշմիչլէր, Պէլլա-վիսթայա կիթմիչլէր, օնտան վէր էլինի պանա, տօղրու Պէլլավիս-թա, պահճէնին տէօրթ էթրա-ֆընը տօլալտըմ եօք. մէկէր իսէ կաղխանէնին գարչըսընտաքի պահ ճէյէ կիթմիչլէր:

—Աման պիրատէր ու մուտունը քէս էվէ տէօն, զիրա պիր սա-հաթտան պէրի տիր ալաղլարը-մա սու էնտի:

ՊՐԱԶԻԼԵԱՆԸՆ

ՊԵՅՅԻԻՔ

Բ Ի Յ Ա Ն Դ Օ Ս Ո Ւ

Արեւելքի վարչութեան իսդէ-աըն Էճէնսիի հետ ընկերութիւն կազմելով Պրազիլիոյ վիճակահա-նութեան կողպատիչ տոմսերը ժողովրդեան ծախելու համար հրատարակած հրապուրիչ աղղա-րարութիւններն ստորեւ արտա-տալելէ յետոյ պիտի իմացնենք երեկի հասած տեղեկութիւններն,

ՊՐԷԶԻԼ

Պրազիլիոյ վիճակահանութիւն

Ստորագրութիւնն ընդ հուպ պիտի փակուի, քանի որ բոլոր տոմսերը ծախուած են:

Հետեւաբար մեր այս աւուր չոր-րորդ երեսին մէջ հրատարակեալ Աղղ ոչ եւս արդիւնք ունի:

Մարտ 21 (Ն. Տ.) ԱՐԵԻԵԼՔ

Վաճառման վերջին օր

2ը ծախուած տոմսերն, եթէ երբէք մնան, վաղուան թղթա-տարով ետ պիտի ղրկուին:

Մեն մի վիճակահանութեան մեծ բաժինը պիտի հեռագրուի հոս Մայիս 27ին:

Մայիս 20 (Ն. Տ.) ԱՐԵԻԵԼՔ

Երեք օրէն, Մայիս 14ին (Ն. Տ.) տեղի պիտի ունենայ առաջին վի-ճակահանութիւնն Պրէզիլիոյ մեծ Լօղըռիին որ աննման յաջողու-թիւն մը գլխաւ հասարակու-թեան մէջ, ի մօտոյ տեղի պիտի ունենան Մայիս 17ի և 20ի վի-ճակահանութիւնները: Շահող թիւերն հեռագրաւ պիտի հա-ղորդուին աստ և լրագրաց մէջ պիտի հրատարակուին:

Բոլոր տոմսերը ծախուած են: Ամսէ մը ի վեր Մօնիդէօն տըլա Շանս իւնիվէրսէյի թղթակիցնե-րըն ալ տոմս չեն ստանար: Սա-կայն կ'երեւի թէ իսդըռն Էճէն-սի գործակալութիւնը, Քարա-քէօյ Տէյիրմէն խան, թիւ 9 գա-ւառներէն հետզհետէ կ'ստանայ չվաճառուած տոմսերն և այս-պէս կարելի է գտնել մնացեալ վերջին տոմսերը չորեքշաբթի, հինգշաբթի և ուրբաթ օր, ո-րովհետեւ մնացեալ տոմսերն, ե-թէ երբէք կան, պիտի ղրկուին շաբաթ աւուր թղթատարով:

Մայիս 12 (Ն. Տ.) ԱՐԵԻԵԼՔ

Ծաղիկ—կը ծանուցանենք ար-գոյ ժողովրդեան՝ որ Արեւելքի

վերոգրեալ յայտարարութիւն-ներն բոլորովին խաբէութիւններ են. Պրազիլիոյ վիճակահանու-թիւնը տեղի չը պիտի ունենայ:

Տեղերնուս անձկութեան պատ-ճառաւ այս մասին հասած ըս-տոյդ տեղեկութիւններն ստիպ-ուեցանք գալ թերթով հրատա-րակել:

ՄԷՃՃԱՆԷՆ ԱՇԸ

Պէյօղլուտա թարլա պաշը ճատտէսինտէ 33 նումէրօ իլէ մուրագգում Ա. րահտեան էճ-զախանէսինտէ ճէրրահ Ռօքօն է-ֆէնտի՝ հէր կիւն սաաթ 6տան 10ա գատար մէճճանէն աշը ա-մէլիյաթը իճրա իտէճէկինտէն, աշը օլմագ իսթէյէնլէրին վագթը մուսայյէնը մէքքիւրտէ էճղախա-նէի մէքքիւրէ միւրաճաաթ էյ-լէմէլէրի իլան օլընըր:

3—3

ՇԱՐԱՊ ՎԷ ԷՆՎԱՅԻ

ՄԷՇՐԱԻՊԱԹ ՏԷՐՕՍԸ

Պ. Վ. Մէնէվիյեան վէ Բախու-լօ շիրքէթի, Պէյօղլու ճատտէի քէպիրինտէ Հալէպ չարչըսընտա 7 նօմէրլու մաղաղատա էրէն գէօ-յիւ Գարա-չավուշ վէ Պուրսանըն Ալթըն գաշ իւղիւմլէրինտէն եա-բըմա հալիս շարապար սաթը-լըր:

Իշպու շարապար տօքթօրլար թարաֆրնտան մախսուսէն անա-լիզ օլընարագ, էյլիկի վէ նէֆա-սէթի թաաաթ գըլընմըշ տըր քի հաստալար իլին բէք զիրտէ թէսիրլի օլտուգտան պաշգա, սուֆրա իչին տախի էն պիրինճի շարապար տըրլար:

Մէքքիւր տէրօտա էնվալի շա-րապարտան մաատա հէր ճընա գօնեաքլար, մաստիգա վէ ճիպ-լէ բագըլարը, կէմէյիլին վէ Եունանըն հալիս թօրպա ետղը տախի շայէթ էհվէն ֆիյաթ իլէ սաթըլմագտա տըր:

ՔԻՒՉԻՒՔԵԱՆ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐ

Տ Է Պ Պ Օ

26 Սրաւայօղսա, Եհնի Ճաւիսէ 26

ՍԲԷՉԱՐ ՏԻՒՔԵԱՆԼԱՐԸ

ՍԹԱՆՊՕԼ ՔԷՕԲԵՐԻԼ քարչըսընտա — 77

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Տօղրու Եօլտա — 167

Մէղբիւր Էճախանէ վէ սրէչար տիւքքեանյարընտա միւ-
թէատտիտ վէ Էնվաի թէրքիպաթը քիմեէվիյէ վէ Էճա վէ մուա-
լէճաթ վէ ալաթը ճէրրահիյէ, վէ ալէա ճինս լասթիգ իլէ չէիք
տէն մաամուլ ալաթ ու Էտէվաթ, վէ Լիսթէր ուսուլինտէ պաղ-
լար, վէ Ֆրանսըղ վէ ինկիլիզ Էճալարը, սօլֆաթօնըն Էն ալէ-
ճինսի, Էէրլի վէ Էճնէպի մատէն սուլարը, ֆօթօկրաֆճըլար ի
իչիւն թէրքիպաթը քիմեէվիյէ, Պօրտօ չարապլարը, դօնեաղլար
Էնվաի իչիլիէր, դօղուլու սապուլար, նէֆիս բուտրա, օ տը Գօ-
լօնը, սաչ սուլարը, տիւզկիւնիւլիքլէր, վէ սրէչարլար իլէ քիմ
եախանէլէրէ մախսուս ճամ դապլար վէ ալաթ ու Էտէվաթ մէվ
ճուս օլուպ, թօրտան վէ բէրպէնտէ ֆիրուսթ օլուները:

Քէղալիք մէղբիւր տիւքքեանյարտա մուալէնէյի թըպպիյէ տա-
լի իճրա օլունուպ, պունա մախսուս օտալարը վար տըր:

Պէյօղլու Էճախանէսի կէճէլէրի աչըդ տըր:

Ձէյլ.—Պիլճիւմի Էճա վէ Էմթաամըղըն Էն ալէա ճինստէն օլ
տըղընը վէ բէք Էճվէն ֆիյաթլա սաթըլարըղըն Տօգթօր Էֆէն-
տիլէրէ վէ ըաղպէթլու Էճալիյէ իլան ու պէյան իաէրիզ:

ԲՕԼ ՖՅՅԱՃԵԱՆ

ԵԻՒՔՍԷՔ ԳԱՆՏԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԵՐՕՏԱ

ԿԷՕՁԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԻԳ

Ա Լ Է Ա Թ Թ Ի Ի Ճ Ճ Ա Ր Ը

Մէղբիւր մաղաղատա կէօղէ վէ ճէրրահիլըա միւթէալիգ Էնվաի ալէաթ
ու Էտէվաթ մէվճուա տըր:

Էղճիւմէ, եուսուլադ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուտան) մաամուլ
մէվաաաթը միւթէլիֆէ, դասըղ պաղլարը, Էնվաի շիբինկալար, Էլէք-
թրիք մաքինալարը, միզան իւլ հափա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ
(թէրմօմէթր) վէ Էյի ճինս կէօղլիլըլէր պուլընմաղտա տըր:

Մ. Բօլ Ֆոյաճեան՝ Էնր նէվ սրբաբըշաթ վէ թամիրաթը Էճվէն ֆիյաթ
իլէ իճրա վէ տէրէօհտէ իտէր:

ԷԹՄԷՔՃԻ ԽԱԹՈՒՆ

Քսապիէ տը Մօնթէրէնին տահարը
մէչուրէսինտէն Էթմէքճի խաթուն
նամ բօմանըն պէչինճի ճիլտի տալի
թապ ու նէչր օլունմիշ տըր վէ ալ-
թընճը սօն ճիլտի տալի եաղընտա
նէչր օլընաճադ տըր:

Պու Եօլտա բօմանյար պիւր ատամա
տօսթտան ղիյատէ միւֆիտ տիւրէր.
Իրա շիմտիքի տօսթլար՝ մալիւմա
չօք տէֆա զարարը մուճիպ օլուլար.
պիւլադս պու Եօլտա բօմանյարտան
պիւր առէմ բէք չօք շէյլէր Էյրէնիպ
լաթիֆատէ իտը:

Սաթըլը Էնր քիթապճը տիւքեան-
լարընաա, Պահճէ շարուտա սուճու
Պօղոս վէ Յակոբ աղալարըն տիւ-
քեանյարընտա:

Յիյ 15 դուրուշ:

Դ Պ Ր Ո Յ

ԱՆՐԱԿԵՐԷՆ ԼԵՁՈՒԻ

ՇՐՁԱՆ Ա.

ԱՌԱՅՔ, ԱՌԱԾՔ, ՆԱՄԱԿ

ՄԱՆՐԱՎԷՊԷ, ՈՏԱՆԱԻՈՐԲ, ԵԻՅԼԷ

Ծանօթութիւնք ՚ի վերայ հընչման
իւրաքանչիւր նշանագրի:

ՆՇԱՆԱԿՈՒԹԻՒՆՔ ԲԱՌԻՅ

ՊԱՏՐԱՍՏԵՅ

Ս. Մ. ԳԱՍԱՊԵԱՆ

Կեդրոնատեղին է Վ. Հիսարեան
գրատունը Ուզուն չարիւ-պաշը թիւ 10:

Գին 2 ուկէս դահեկան

ՎԱՅՐԿԵՆԱԿԱՆ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԱՅՅԵՏՈՄՍԻ

Լաւագոյն քառթօնի
վրայ ամէն լեզուաւ կը
պատրաստուի իգին 100
հատը 10 դահկն. պէտք
ունեցողները պէտք է
գիմեն Գ. Պաղտատլեան
տպարան Յակոբեան խան
թիւ 13 Կ. Պոլիս:

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ

ԱՆՏՕՆ ՍԱԲԱԵԱՆ

ԽՄԱԳԻՐ Թ. ՀԱՃԵԱՆ